

ORDENANZA NO. 20120628-089

ORDENANZA PARA CONVOCAR UNA ELECCIÓN EN LA CIUDAD DE AUSTIN EL 6 DE NOVIEMBRE, 2012, CON EL PROPÓSITO DE SOMETER A LOS VOTANTES UNA ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA.

ORDÉNESE POR EL CONSEJO DE LA CIUDAD DE AUSTIN:

PARTE I. Se efectuará una elección para enmendar la carta en la Ciudad el 6 de Noviembre, 2012, en cual se preparará la boleta para permitir el voto de “sí” o “no” en la siguiente proposición:

Proposición---

¿Se debería enmendar la Carta de la Ciudad para reducir el número de firmas necesarias para una ordenanza de iniciativa o referéndum propuesta por ciudadanos?

PARTE 2. Si la proposición—se aprueba por la mayoría de los votantes que votan el la elección, el Artículo IV, Secciones 1 y 2 de la Carta de la Ciudad se enmiendan para que digan lo siguiente:

§ 1. PODER DE INICIATIVA.

La población de la ciudad tiene el poder de legislación directa por iniciativa, y en ejecutar dicho poder podrán proponer cualquier ordenanza, que no sea contraria a esta Carta, o a la constitución del estado, o a las leyes estatales excepto una ordenanza de apropiación de fondos o autorización para imponer impuestos. Cualquier ordenanza de iniciativa se podrá someter al consejo por medio de una petición firmada por votantes calificados de la ciudad que en números sea igual al número de firmas requeridas por ley estatal para iniciar una enmienda a esta carta. [~~al menos diez (10) por ciento de los votantes calificados de la ciudad~~].

§ 2 PODER DE REFERÉNDUM.

La población tiene el poder de aprobar o rechazar en las casillas electorales cualquier legislación estatuida por el consejo que sea sujeta al proceso de iniciativa bajo esta Carta, excepto una ordenanza que se ha estatuido para la preservación inmediata del orden público, para la salud, o seguridad, que incluya una declaración de su urgencia, y que sea aprobada por los votos a favor de cinco [~~(5)~~] o más de los concejales. Antes de la fecha de vigor de cualquier ordenanza que sea sujeta a referéndum, una petición firmada por los votantes calificados de la ciudad que en números sea igual al número de firmas

requeridas por ley estatal para iniciar una enmienda a esta carta. [al menos diez (10) por ciento de los votantes calificados de la ciudad] podrá ser archivada con el/la secretario/a de la ciudad solicitando que tal ordenanza sea o revocada o sometida al voto de la población. Cuando la suficiencia de dicha petición se certifica por el/la secretario/a de la ciudad, la ordenanza especificada en la petición no tendrá vigor, o cualquier acción subsiguiente bajo la misma se suspenderá en caso de que haya sido efectiva, hasta que, o solo que se haya aprobado por los votantes de acuerdo con lo que aquí se ha estipulado.

PARTE 3. Si la proposición—se aprueba por la mayoría de los votantes que votan el la elección, el Artículo IV, Secciones 3 y 4 de la Carta de la Ciudad se revocan y se remplazan con una nueva Sección 3 que diga lo siguiente:

§ 3 FORMULARIO Y VALIDACIÓN DE UNA PETICIÓN.

Una petición bajo la Sección 1 o Sección 2 de este artículo es sujeta a requisitos decretados por ley estatal para peticiones que inician alguna enmienda a esta Carta, y su formulario y validación será de acuerdo con lo decretado por ley estatal para peticiones para iniciar una enmienda a esta carta.

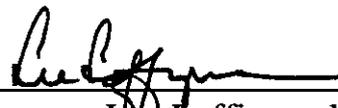
PARTE 4. Si la proposición—se aprueba por la mayoría de los votantes que votan el la elección, el Artículo IV, Sección 5, se numera nuevamente con el número Sección 4, y las secciones restantes del Artículo IV se numeran nuevamente de acuerdo.

PARTE 5. Esta ordenanza es efectiva el 9 de Julio, 2012.

VOTADA Y APROBADA

28 de Junio, 2012

§
§
§



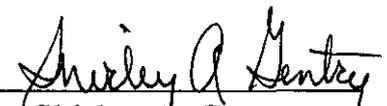
Lee Leffingwell
Alcalde

APROBADO:



Karen M. Kennard
Procurador de la Ciudad

CERTIFICADO:



Shirley A. Gentry
Secretaria/o de la Ciudad